

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五二一第卷七十第紙聞新) Thursday December 18 1975 (Vol. 37 No. 125 Page 1)

報費價目表			
零售每份	一毛五	全年	三十六元
每月	三元	半年	十八元
每季	九元	半年	十八元
全年	三十六元	零售每份	一毛五



美大使致詞總結感失望

聯大昨晚宣佈閉幕

【本報多倫多訊】美國大使昨晚在聯合國大會閉幕時，發表了感失望的致詞。他認為，雖然大會通過了許多決議，但這些決議並不能解決世界和平與發展的根本問題。他呼籲各國加強合作，共同應對全球性挑戰。

退還地區發展基金

【本報多倫多訊】三名低大陸平原區的自由黨國會議員，因不滿該黨政府對退還地區發展基金的政策，決定退還該基金。他們表示，該基金應用於改善當地基礎設施，而非用於其他用途。

明年國內郵費增加

【本報多倫多訊】加拿大郵政總局宣佈，明年國內郵費將有所增加。這是為了應對郵政服務的持續增長和運營成本的上升。郵政總局表示，將盡力確保郵件的準確和及時遞送。

高官薪金凍結一載

【本報多倫多訊】加拿大廣播電台宣佈，將凍結其高級官員的薪金一年。這一舉措旨在減少開支，提高運營效率。電台表示，將同時對其他部門進行調整，以確保整體財務平衡。

衛星返回地球技術

【本報多倫多訊】一項關於衛星返回地球技術的研究，目前正處於關鍵階段。科學家們正在探索如何安全地將太空垃圾和失效的衛星送回地球，以減少太空污染和保護人類安全。

加紅十字會濟難民

【本報多倫多訊】加拿大紅十字會宣佈，將撥款資助難民。這項資金將用於提供難民的基本生活需求，包括食物、住房和醫療服務。紅十字會表示，將繼續關注全球難民狀況，並提供必要的援助。

老人乘車免費四日

【本報多倫多訊】多倫多市宣佈，老人乘車將免費四日。這項措施旨在鼓勵老人出行，並減輕他們的交通負擔。市政府表示，將同時加強對老人乘車的安全保障。

雲島十名囚犯逃獄

【本報多倫多訊】雲島監獄發生囚犯逃獄事件，十名囚犯成功逃出。警方目前正在全力追緝中。監獄方面表示，將加強戒備，防止類似事件再次發生。

視錫安為歧視主義

聯合國文教終於通過

【本報多倫多訊】聯合國大會昨晚通過了一項關於視錫安為歧視主義的決議。這項決議旨在消除對錫安人的歧視，並促進其與巴勒斯坦人的和平共處。大會表示，將繼續關注該地區的局勢發展。

今晚廣播管制內容

【本報多倫多訊】今晚的廣播節目將受到嚴格管制。政府將對廣播內容進行審查，以確保其符合國家安全和社会穩定。廣播機構表示，將配合政府的安排，確保節目順利播出。

日珍寶機跑道失事

【本報多倫多訊】一架日本航空公司的珍寶號飛機，昨晚在跑道上發生失事。機上人員均安全，但飛機受損嚴重。航空公司表示，將對事故進行調查，並採取措施防止類似事件再次發生。

中國豐收更勝去年

【本報多倫多訊】據中國政府公佈的數據，今年中國的糧食產量將超過去年。這主要得益於農民的辛勤勞作和政府的政策支持。政府表示，將繼續加大對農業的投入，確保糧食供應充足。

退休金增百分之十一

【本報多倫多訊】公務員退休金將增加百分之十一。這項決定旨在提高公務員的退休待遇，並鼓勵他們長期服務。政府表示，將根據經濟狀況調整退休金政策。

警用車場不可泊車

【本報多倫多訊】警方宣佈，警用車場將禁止泊車。這項措施旨在確保警用車輛的停放安全，並避免對周邊環境造成影響。警方表示，將加強對該區域的巡邏和監管。

老人乘車免費四日

【本報多倫多訊】多倫多市宣佈，老人乘車將免費四日。這項措施旨在鼓勵老人出行，並減輕他們的交通負擔。市政府表示，將同時加強對老人乘車的安全保障。

阿根庭空軍叛變，總司令被扣

【本報多倫多訊】阿根廷空軍發生叛變，總司令被扣押。叛變者要求政府釋放政治犯並停止軍事行動。政府表示，將採取一切必要措施，恢復空軍的正常運作。

莫桑比克首都

軍警火併衝突

【本報多倫多訊】莫桑比克首都發生軍警火併衝突，造成多人傷亡。衝突起因於對政府政策的分歧。政府表示，將盡力平息衝突，恢復首都的和平與穩定。

一羣外國婦女訪華

【本報多倫多訊】一羣外國婦女代表團訪問中國，與中國婦女代表進行交流。雙方就婦女權益、家庭暴力等問題交換了意見。代表團表示，將繼續關注婦女權益問題，並推動國際合作。

荷蘭研究處置暴徒

【本報多倫多訊】荷蘭政府宣佈，將研究如何處置暴徒。這項研究旨在提高對暴徒的打擊力度，並保護公眾安全。政府表示，將根據研究結果制定相關政策。

退休金增百分之十一

【本報多倫多訊】公務員退休金將增加百分之十一。這項決定旨在提高公務員的退休待遇，並鼓勵他們長期服務。政府表示，將根據經濟狀況調整退休金政策。

論爭有虧贏險保車汽

【本報多倫多訊】關於汽車保險費用的論爭，目前仍在進行中。保險公司與消費者之間就費用的合理性存在分歧。政府表示，將介入調解，尋求雙方都能接受的方案。

明年一月電話加價

【本報多倫多訊】電話公司宣佈，明年一月將調高電話費。這項決定是為了應對電話服務的持續增長和運營成本的上升。電話公司表示，將盡力確保服務質量。

英國限制入口貨物

【本報多倫多訊】英國政府宣佈，將限制某些入口貨物的數量。這項措施旨在保護英國的貿易利益，並防止不公平競爭。政府表示，將密切關注市場動態，並根據需要調整政策。

懷疑中國宗教自由

【本報多倫多訊】一些國際組織對中國的宗教自由狀況表示懷疑。他們認為，中國政府對宗教活動的管製過於嚴格，侵犯了公民的宗教自由權利。這些組織呼籲中國政府尊重人權，保障宗教自由。

退休金增百分之十一

【本報多倫多訊】公務員退休金將增加百分之十一。這項決定旨在提高公務員的退休待遇，並鼓勵他們長期服務。政府表示，將根據經濟狀況調整退休金政策。

論爭有虧贏險保車汽

【本報多倫多訊】關於汽車保險費用的論爭，目前仍在進行中。保險公司與消費者之間就費用的合理性存在分歧。政府表示，將介入調解，尋求雙方都能接受的方案。

明年一月電話加價

【本報多倫多訊】電話公司宣佈，明年一月將調高電話費。這項決定是為了應對電話服務的持續增長和運營成本的上升。電話公司表示，將盡力確保服務質量。

老人乘車免費四日

【本報多倫多訊】多倫多市宣佈，老人乘車將免費四日。這項措施旨在鼓勵老人出行，並減輕他們的交通負擔。市政府表示，將同時加強對老人乘車的安全保障。

雲島十名囚犯逃獄

【本報多倫多訊】雲島監獄發生囚犯逃獄事件，十名囚犯成功逃出。警方目前正在全力追緝中。監獄方面表示，將加強戒備，防止類似事件再次發生。

荷京華人毒梟中槍內幕

女毒販被捕一片，顯微男毒販被捕，不堪落，乃演出「屠夫」一幕。此中過程，勝過電影故事：至十月中旬由港返荷的李大，為荷突遭捕獲，據內幕指出，其中牽涉很多恩怨問題。原來李、李的姘婦是星加坡人，故有人給她「星加坡妹」的綽號。由於她生得珠圓玉潤，嬌嬌胖胖，又有人稱她做「肥妹仔」。星加坡妹年約廿五歲，能操多種語言，並且機警能幹，是於去年在阿姆斯特丹和李大優結識而在一起的。

在阿姆斯特丹的星加坡男女，雖然為數不多，但他們能團結，而且都很有骨幹，地道華僑對他們畏而遠之。較早時，星加坡妹曾結識過一名華僑，其樂部，對此亦不出頭，稍後，星加坡妹更進一步，迫令此中僑領俱樂部將其一半股份條件，鍾等當時曾向海牙當局告密。出動軍警捕獲數十人，星加坡妹才中止了一場中僑的血腥事件。

同李李大是在一九七一年間，經當時的華僑俱樂部總務為范范答允，由香港到阿姆斯特丹來，李大原是在香港黑社會十四號小號，但在「撞將」，「正將」老千行中，倒是一名「出色」人物。

飛機狂發跡

自投奔高佬范，中僑時機活動，由於偷運毒品到荷的人，都給李大優結識，於是因利乘便，李大優便搖身一變，做其「飛機仔」，幹着毒品的經紀人，由於荷蘭阿姆斯特丹為歐、毒品轉運站，可稱得上貨如輪轉，李大優由此一帆風順，由出賣人（經紀），轉了點錢後，跟住自己斥資買，成批買入，轉手賣出，生意做開了，關係越來越廣，名氣漸顯了。

去年初，星加坡妹在唐人街也是做「出賣」生意，與李大優是行家。她手一沒有貨的時候，經常問李大優取貨，因為她說得一口流利英語，洋人客戶甚多，而且為人精明，來往數目不拖欠，於是李大優出高薪，收買星加坡妹號號下，做他馬仔。

經營好入息餐館良機

位於 Spencers Bridge, Cache Creek
Clinton, 100 Mile House, Lac La Poudre
有意買者請電 Rene Kamboff
112-395-2176

新土庫招租

兩房壹廳，廚廁俱全，包電火，爐頭，交通方便。電話：二五四一〇〇三六

買車搵我

Terry Whalen's
Kingsway Plymouth Chrysler
請與顧嘉昌接洽
Howard Ku
872-8811
專為僑胞服務
代理：Chrysler Plymouth
Valiant Cordoba Dodge Trucks
Duster Criket.
並有75年新車平賣
地址 7th Ave. & Kingsway Van.B.C.
緬街夾士威

家餅鳳龍

LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

喜林酒店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

文華花店

Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

新屋業主自賣

位於 4311 Musqueam Dr., Vancouver
近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋，四大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，遊戲室，酒吧，地庫八十尺，長一百一十尺，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生，律師及上級階層人士，價廉物美，定價十四萬九千，定銀三萬，無須貸款，有意者請電：二六六九七五二洽商。

雲東水壩

3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水壩請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

承接運輸搬貨物

無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，兩人駕駛，每點十八元五毛，所有貨物均購有保險與按裝用具。接納 Charges Master Moving and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T7 Canada
TEL: HOWE TONG 687-2215 325-0527

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
本行代理
購屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃
每年所供款項
享有高厚利息
且可減輕
納稅負擔。
詳情歡迎接洽
經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR
CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

黃堃俠公證人旅行社

來同香港加航日航特收加金六九〇
元最多四月期班機通運無須往美
搭機正月廿九團旅遊酒店八百元
包機票團體票四九九元起歡迎郵購
代理省府政府車牌汽車保險住屋商業
樓火燭保險簽證文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
電話：684-0338

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

環球旅遊有限公司

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

新到大幫

超等味精
冰霜明蝦

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

幾種有關稅務的儲蓄方法

(一) 減稅退休計劃，凡有人息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五分之一撥入此項計劃，將來退休時或有任何需要時可以取用。免稅儲蓄計劃，凡未買有房屋之成年人士均可註冊，免稅入息每年一千，作為日後買屋之儲備金。大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平均多至十五年，每年的收入才當該年的入息。

(四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分給給員工們，此項計劃可使商號員工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期六上午十時至下午二時
經理：鄧紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

大漢小語

我們睡在火山上

不要以為天下太平，安心去睡，最可怕一覺醒來，全世界已火燒沖天。

也不要以為我人聽聞，事實勝於雄辯，世界正有幾座大火山，早已隆隆地掀起海嘯，隨時爆發，地動天搖，誰敢保證，這不是人間煉獄的警告？

請看非洲安哥拉，三個背景不同的解放陣線正發生內戰。蘇聯公使重兵運軍火支援，古巴兵也登陸他國土地作戰。他們似乎吃了豹子胆，完全把聯合國把美國看不在眼內。爲的什麼？爲的是蘇聯的刀子插入黑大猩猩的心臟。那個羅德西亞的黑人，看來不久也表面化。南非歧視種族是出了名的，

也爲非洲各屬族之割裂的敵人。此外，南非角對面正是南美阿根廷，而阿根廷政府游擊的活躍也是出了名的。誰知道那不是由古巴滲透份子領導？因此，綜合這些地理、政治、種族的因素，我們不難看到蘇聯與古巴現在在安哥拉這「熱心」的作用：(一)利用安哥拉爲橋樑，討好黑族，使黑族赤化；(二)利用黑族爲前鋒，驅逐南非白人統治；(三)由古巴領導加強顛覆阿根廷，使南美非南聯成一氣；(四)由南美發展至中美，實行由後門威脅美國。

另一個火山區是東中，火線中心在以色列。阿拉伯各國日夕在計劃如何包圍一舉以國消滅，而且最近聯大在第三世界壓倒票數影響

下通過實猶太錫安主義是歧視種族主義，更使以色列岌岌可危。以色列勢不兩立，希望是以國佔地建國立國，並參與所有反猶太國家的行列。

以巴是悠久的世仇。於耶穌出生前已結下仇恨，以敘境的高蘭高原的爭奪，以空襲黎巴嫩，與而實戰，阿拉伯國家日夕計劃要消滅以色列，凡此種種，雖然安哥拉現時被稱爲越南第二，我以為世界最大之火山仍繫於中東的和平。

葡國兩派之政潮，也有美蘇影響，演成內戰。這是遲早問題。印巴進軍波多事件，泰國激底赤化，泰寮衝突，東南亞火線也未全熄。

這些星火，都是隨時可以燎原的。我們睡在火山上。編者

怪人搜錄

童還老返與蒙爾荷性

· 侶 舊 ·

性荷爾蒙可使青春長駐的理論，最先是美國紐約州阿爾賓的高德醫生提出的。他首先想出了以性荷爾蒙的交換(男女的性荷爾蒙互相交換)，以治療一般衰老過程。男女兩性是互相吸引的，他們的荷爾蒙也是這樣。

一九五七年，高德醫生發表了一篇醫學論文，題爲「衰老的新治療方法」。他指出腦下垂體腺，是使人衰老的主要原因。腦下垂體腺，位於腦殼中央，僅重兩安士。但它却控制着一切體內分泌。尤其是性荷爾蒙。如果一個人的腦下垂體腺遲滯，男人便會喪失生殖力，女人則會失去女性的溫柔。結果都迅速衰老。原因是腦下垂體腺沒有腦下垂體腺的刺激，自己是不能分泌性荷爾蒙的。

高德醫生最有名的發現之一，是男性性腺對某種女性荷爾蒙反應的敏感。像一個男人對一個美麗的女人一樣。男性荷爾蒙對腦下垂體腺有同樣作用。他根據這項發現，給一家安老院裏的二百二十七名衰老的男人，注射了胎生性腺刺激素，經過了兩年半的時間，結果非常成功。

胎生性腺刺激素是由懷孕女人的尿所提取出來的有奇效的性荷爾蒙。



「人道毀滅」問題

生命來自上天，沒有人有權利去毀滅生命，即使那個生命是你自己……

這案件，是美國以及西方國家的宗教、引、紛紛議論。報章及電視甚至曾經邀請類似病例的當事人——如家長和醫生現身說法。有的家人表示，無論如何也要維持着昏迷者的生命，以待奇跡出現。

也有醫生表示，這種只有呼吸，沒有知覺的一植物性生命，是不應該繼續維持下去的，而且自己曾在醫院中多次採取「人道毀滅」措施。

【二】

二千餘年前的古鏡，是中國在光學方面的傑作，西人稱之爲「魔鏡」……

因此，古人管它叫「透光鏡」。外國人甚至說：「魔鏡」……

明明不可透光的銅鏡怎麼會產生這種奇蹟呢？「透光」的現象呢？不久前上海復旦大學光學系幾名教師在上海博物館，上海有色金屬鑄造廠等單位的配合下，經過半年的研究，終於揭出了它的奧秘。

據現存的史料，我國很早就有了關於這種古鏡的記載。

唐朝小書《古鏡記》中寫道：「承日照之，則背上文畫，黑入影內，纖毫無失。」

揭開千載古鏡的奧秘

【一】

(未完)

【三】

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大饕餮 食譜精研
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜

營業時間：
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
下午五時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯宵夜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時至凌晨二時
星期一至星期日
開市時間：星期一至星期日
電話：六八五、〇七二七
逢星期日休息

萬生雜貨
236 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
683-1032

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張雙元 325-8981

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

冬節酬賓 大減價
由十二月十八日至廿一日
(星期四至星期日)
一連四天什貨、藥材
九折優待
(白米及特貨品除外)

▲ 靚住宅

▲ 二十九街東二七五號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊樂室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約會看屋內部。

▲ 近士嘉堡及馬路，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦有三睡房，廳房，浴室，取價七萬四千元。

▲ 屋列治，三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，取價十一萬九千元。

▲ 入息屋，二睡房住宅，土庫有二睡房電視，取價四萬九千元。

▲ 新屋，三睡房，近細街及女皇公園，建築面積一千三百二十呎，取價七萬五千九百元。

新運到
聖誕新年 送禮佳品
糯米糍荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉
新鮮大個柑

介紹新貨 杏仁豆腐
保證滿意

司公和明
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

翠華園
Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

快捷便利 茶樓家庭皆宜

蝦餃皮
質鋼製特到新
夾皮餃蝦
毛五元七個每

「參芪蛇精」
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。

請到華安國貨公司選購！

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家常風味、雅俗共賞、男女老幼皆宜、知己談心、用別有風味。

專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚、蝦、蟹、柯利近魚每磅五毫

薛覺先與馬師會

(文摘) (四九)

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王，兩個都雄霸舞台數十年，各有千秋……

戲院前由薛一「炮手」佈防，一觸即發了。當晚演的戲是「玉梨魂」，薛覺先演得神不守舍，他知道自己「炮手」和親少爺的「炮手」不睦，隨時會生出人命關連的事，另外，演完戲要開會，決定去不去容奇，他擔心薛一七就會在議事時，因此才演「兩場戲」，他便決定不演下去。

由於親少爺這齣戲只是頭場有份，他演完「頭場」，已經回「紅船」去休息，抖擻精神，準備開會時動服薛一，為了這個，薛覺先不演下去，可沒法子找親少爺說，他只有對陳非儼說出來，陳非儼自然勸着他，薛覺先說他心神不寧，確無法演出，提出一個辦法，由他的徒弟「觀寶珠」(即光復後在港為武生的白龍珠，前幾年已去世)瓜代，陳非儼無奈答應，薛覺先即忽忽粉粉下台，薛一七一班人沒有發覺，肥仔標一班人也不知道，薛覺先由海珠戲院返回紅船，他不知道親少爺不是在紅船裏，因而沒有找親少爺說話。

戲將近演完，肥仔標和一班炮手才從茶樓返回海珠戲院，準備保護薛一落台，上到後台才知薛覺先已回紅船，他們忽忽離開後台，出海珠戲院，打算返回紅船，保護薛一開會時，不至於受薛一七等威脅，那裏曉得薛一七一班人已經埋伏四面，一見肥仔標和幾個「炮手」出來，當即拔出了槍，一輪槍掃過去，當堂把幾個人掃低。

這時戲院裏已經知道了大事，陳非儼和親東全，子曉七三人，連忙離開海珠戲院，剛下橋板，却見薛覺先從橋板上來，陳非儼忙推他返回船去，

八十年來小電影的演變

小電影更帶給大眾一種幻想的錯覺，以為婦女的是很容易，幾乎是自動的引起性的衝動，尤其是受了視覺刺激的時候。——任何婦女都需要有性的要求，影片就是這樣的時候，在現實的行徑中，根本沒有這種情形的表現，不過，無可否認的，這種明顯的印象，却使小電影在男人的世界中，成爲一種男性最喜而最流行的恩物了(完)

哀謝

先嚴譚龍欽字思光公府君廣東台山縣佛岡鄉人不幸於十月廿六日下午一時壽終正寢，享壽八十七歲，葬於地雅醫院後園，壽八十有七不孝等因，在側親視含殮遵禮成服，於十月卅日下午三時假座柏瑞樓舉行喪禮，扶柩歸安葬於地雅必治園，宗親戚友世誼厚誼，請親友親臨執紼，素車隨送，哀謝隆情，存均感此哀。

學車佳音

莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上市授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王君龍君接洽。

校址：六六八二緬街
電話：325-7965
324-7025

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐、電器、洗衣機、及各款收音機、及各種電器用品。有各名師修理。各項電器用品。價格低廉。

免危險通風 煙口煙正清理

溫哥華 華震 整潔服務有限公司

電話：253-1850 或 325-4109

專為：住宅、商店、工廠、學校、醫院、辦公室、餐館、洗衣房、寫字樓、工廠、服務。

專洗地毯 清除垃圾

S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

YET CHONG
348 Powell St. Vancouver B.C.
TEL. 681-2712

日昌豆腐爽滑
清甜原有
豆腐味食者
皆知其味

電話：六八一二二二

承接
土庫裝修、按裝水喉、電火、修理彩色黑白電視、清理垃圾、免費估價、有意者請電話：四三七五五五五

按裝水喉 土庫間格
換新熱水器 \$165 全套廁所、花洒洗手盆 \$455 電話：四三七五五五五

誠聘專洗地毯
專起汚跡、工作負責、免費估價。
請電：二九一一九三九
Ken's Janitorial Service

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌蠔油
五庄罐 每罐五元五毫
一磅庄 每樽一元一毫五
半磅庄 每樽七毫

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

聖誕節禮品大減價
瓷器：一律八折
工藝品：一律七折
日期：由十二月八日至十二月廿四日止
繼續酬謝顧客

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

聖誕酬賓大減價
由十二月廿日至廿四日
(星期六至星期三)
全部食品一律九折
工藝品瓷器一律八折
男女、鞋類一律七折
(特價品白米除外)

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3656
Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計
地址：打打街七十一號 電話：六八五一八六六二
太平洋旅行社 林國良 啓

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚大淡菜
特價每磅一元四毛

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月十六日至二十日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕
超級文藝喜劇鉅片
小姨懷春
林青霞柯俊雄夏台鳳領銜主演
兩部首輪文藝鉅片同時放映
幸勿錯過!!
本院特在聖誕日(廿五日)及元旦日加映二時半
日場特別請屆時多多指教!
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
中映公司榮獲本年
度金馬獎名片
長情萬縷
最佳男主角 秦祥林 主演
林青霞陳莎莉 主演
同場加映
不再春天
關南施柯俊雄 主演
秦漢焦姣 主演
下期獻映
天才與白痴
許冠文、許冠傑主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開三時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品二百
萬美元巨製轟動全
球影壇清宮歷史揭
秘巨片
傾國傾城
邵氏百餘
紅星主演
洪拳
詠春
同場加映
神打

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

我左子穩永遠感大德。葉三眼笑咪咪的，道：「那也好！你去找八個孩兒，我們這裏一共四人，每人抱兩個，够我八天用的了，你放了他，」

雲中鶴鬆了機括，銅指開，放脫了左子穩，他咬牙站起來，向葉三娘深深一揖，伸手去抱孩兒，葉三娘笑道：「你也是江湖上的人物，怎地不明規矩？沒八個孩兒來換，我隨隨便便就將你孩兒還你？」

左子穩見兒子被抱在懷裏，雖是萬分不願，但格於情勢，只得點頭道：「我去挑選八個最肥壯的孩兒給你，望你好好待我兒子，」葉三娘不

再理他，口中又低聲吟起歌來，左子穩道：「山山，乖孩子，爸爸馬上就回來抱你，」山山大聲哭叫，掙扎着要撲到他的懷裏，左子穩想掙扎的向兒子看了幾眼，左手按着頭頂傷處，轉頭便走，木婉清將這一切情景都看在眼里，心想左子穩是命門人弟子，去劫奪附近農家的嬰兒，前來以入換一，雖說父子情深，無可奈何，終究是太過自私，這歷一來，轉眼間便有八個小兒無辜喪命，她一時不及多想，縱身而出，攔在左子穩面前，喝

道：「姓左的，你去搶奪人家兒子，來換自己兒子，羞也不羞？你日後還有臉面做一脈掌門麼？」左子穩低下

天龍八部

金庸著

振華器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel: 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮器具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後 873-3092, 873-2241

昌記漆油修裝
承接水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七二四〇九四

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

特價
陶大生油
每桶一百磅
特價二十二元

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
佈置精美主理

各式花籃，花
花。價錢最
手工頂好
適合大小宴會
送禮紀念
電話詢問或
貨。僑胞惠顧
無任歡迎。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董飾物
什貨舖銷售。精選名產佛香角香
木刻竹雕。紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴。歡迎
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運貨物辦理香港移民出入行李，并
家私什物搬運。有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET

公證人
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣實業

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMEL ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配平鏡快

七折大平賣
女庄綉袍 半價 一元三毛八
羊皮男袍 七折 五元六毛五
男女童鞋 七折 四元九毛
硬頭工人靴 七折 十四元
由十二月一日起至廿四日止
3363 Cambie at 17 Ave. 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授最新政府註冊之駕駛技術，由經驗豐富之導師指導，保證學成。本校設備完善，有各種型號之汽車供學員練習。收費低廉，手續簡便。歡迎報名。

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5316
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新邊麵麵
美味
新鮮

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大膳小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永裕啓

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業餐館雜貨店
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五五號黃耀堂
876-1918

市殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本館設備完善，服務周到。歡迎各界人士垂詢。地址：304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C. 電話：254-2821

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十五號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
已辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

廠傳真機，收音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6169

◎最新貢獻·特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
由香港經三藩市至雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
雲高華直航至香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、檳榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼
各地特價機票。
本社組織為期二十一天及二十五天之東南亞旅行團，定於十一月十五日由專人率領，雲高華經十一個東南亞繁榮及典型城市，觀光遊覽。餘位無多，有意參加，請親臨本社洽商。
地址：雲高華蓮花酒店內
電話：六八五一九五四八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折待優
本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。
白米、霜蝦、例外

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St. Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築園地玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號 電話：式五四一六八一六
夜間電話：式五四一六八一六

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
●重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不啻存在家中，以免火險或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

李務部司理 黃錦華啓

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

馮國璋任民初總統

周道如畢業於天津師範學校，因係才女，當時當袁世凱女兒之老師，袁氏引為心腹，而馮國璋二人得結為夫婦，袁氏因與馮人，不意周氏自願馮后。

▲娶個老婆
馮國璋運亨通，貴族方面之寄，任官於南京。及袁世凱稱帝不成壽終正寢，根據民國二年公布之大總統黎元洪繼任總統，而副總統一缺，則須重新選舉，當時呼聲最高者，北方有段祺瑞，馮國璋，南方有岑春煊，繼以當時情勢，段祺瑞風頭最勁，副總統本非他莫屬，然選舉結果，七百廿四票，竟有五百二十票投馮者，由是一來，馮乃在南京就任其副總統，計其時乃為馮周結婚之翌年。

計湖海奇人張沙

余乃婉勸沙浩然嘆曰：「江山易改，本性難移耳」旋即直言其在北地事，曾於天津二地犯數百案，無一敗事者，後以一徒孽禍被連入獄，幸為同夥及早救助得脫，而抗戰起矣，乃盡散已蓄擬組義勇軍，然不為同夥所諒解，事遂無成，於是開關南來，初不圖抗戰之後方亦伯鬼夜行之局面也。

至此，沙喟然曰：「昔吾以抗戰之役，能便貪夫廉，懦夫有立志。今知不然矣。」余聞語，為之黯然久之。

淪氏之會，余與沙僅兩面，一為道遇共飲，次日，余往訪，談未幾，沙以事待辦而謝客。茲後，又久不聞沙之音訊，逾年，則傳沙被處死矣。

▲盜軍糧害婦女
勝利後，余返歐浦浦前在某戰區服役者，詢以沙出事之始末，施施然失笑，對曰：「此誠天下荒唐怪人也。」余再詢之，施始道始末如後。

張沙為軍需官，豪情不勝於昔，常揮霍，及於公帑，然皆彌補，主曾亦不深責之，以其能為主官謀也。

戰區所住之地，為新興之戰爭城市，具一切畸形現象，多娼寮，賭館，沙時沉湎其間。某次，沙飲於一娼寮，有妓人訴賣身之苦，沙惻然動容，即召主事者至，申言出賣項購此一娼寮，主事者駭異，拒之，沙怒，誠之曰：「如不出盤，將有不利。」妓院主畏事，不得已允之，高其價，沙漫，意，一日夜間，盤妓院三家，自為主人，乃收斂戰，火諸妓之賣身契單，集中訓練，教之以謀生之技，並囑各人擇人而事。

衆皆異焉，妓安允曰，而坐享沙之供應。沙固慷慨，且頂入三妓院也，盜移車米五百餘石，而維持之費仍無着，又出於軍米，未幾，事稍誤，同僚皆驚懼，馮沙遂為補，沙則不以為意，自言一月後即可歸還虧空，不使公家損

作客感

流浪天涯北與中
蹉跎竟食走西東
生非俊骨誰青眼
抱負雄心會未逢
豈為途窮淪淪義
漫求成敗論英雄
蕭條月夜懷家國
異地鄉心兩望鴻

▲市占戰場
何彩詒

降龍地帶憶前時
血肉橫飛想可知
陷陣衝鋒雖勇猛
收屍拾骨實傷悲
陰風凜冽寒侵犯
古墓重重祭是誰
寄語寰球諸國士
和平速現不須遲

何彩詒

聖誕送禮佳品

聖誕送禮佳品
禮盒膠盒庄冬菇雪耳燕窩大量供應

中華特價中心
溫哥華打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一—二八二二

旺區咖啡館急讓

旺區咖啡館急讓
位商業與旅遊區，無批約，但保證業主不收回，有意者請電四三八—二二六五

徵求車裁梳化椅職業
剛修業做各梳化椅，願以最低工資服務，有意者請電六三三—二二七〇三

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿七日(星期六)下午壹時舉行第卅六屆紀念聯歡慶典潔治茗點招待同日下午五時半假座文華大酒家公議聯誼屆時敬請域多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員駕臨助興指示禮儀藉增光寵賜勝榮幸

溫哥華埠馬山總公所同人敬約

附註：凡所員年登六十五歲以上男女老及三歲以下之童，免收赴席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。
Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6A 1S9

△代東

本總堂謹訂於一九七六年正月壹日(星期四)下午壹時舉行第四十八週年紀念慶典並設茶會招待同日下午五時假座桃園陶陶兩大酒家公議屆時敬請各埠榮陽分堂暨列位昆仲伯叔孀姆姊妹依時駕臨助慶指示禮儀賜勝榮幸

雲埠鄭榮陽總堂全人敬約

附註：席金每位收七元，婦女每位收五元，滿十二歲以上收七元，十二歲以下收三元，昆仲夫婦六十五歲以上免收席金，請早報名領席券排席。

△代東

本別墅謹訂於一九七六年元月四日(星期日)下午壹時舉行第四十八週年紀念慶典並治潔恭恭候同日下午五時半假座喜臨門大酒家宴具薄酌敬請各埠南平駐所恩平總會館恩平青年會暨男女野員屆時駕臨助興指示禮儀賜勝榮幸

雲埠南平別墅同人敬約

附註：席金每位收七元，婦女每位收五元，滿十二歲以上收七元，十二歲以下收三元，小童十歲以下者每位收席金三元。

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐片、豆腐花、凍豆腐、魚片、爽滑魚丸、魚片

金門飯店

GOLDEN GATE RESTAURANT
1715A Kingsway Phone 874-1921

正宗粵菜
晚飯小酌
雲吞粉麵
歡迎惠顧

營業時間：
星期一至五由中午十二時至三時
星期六由中午十二時至九時
逢星期一休息

果舖連實業出售

位於些里區最佳地點太平洋公路一七六街 3976 號，生意興旺生財器具齊全並有舒適三睡房及客廳誠誠最佳投資置業良機 請即電高華實業有限公司 衛 彬 六八七一—四六一，二七七—四四七五引看

有屋全間出租

近唐人街四睡房，奇化街八百號。
電話三三三—〇〇九三

柏文出租

一睡房光猛柏文，位於百老匯街近非沙，有廚房浴室齊備。六時後電八七二—一〇八〇或七七—四四七五

三層仔屋自賣

座落東區 Fennell 街，門牌二二〇一號，設備一切俱全，有意者請下午五時後用英語致電二五五—六一一七接洽為盼。

新屋土庫招租

兩房一廳，有傢俱，近展覽會，有意者下午四時電話二五五—三三三三

二埠兼外賣唐餐館出賣

有意者電話八七四—七一六六

雲埠獨壹韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號市街東，你們已烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話 255-8625 定座，星期一日休息

土庫出租

一房一廳廚房，有傢俱，交通方便，電話二五四—一五〇九。下午六時週末全日。

西區旺餐館出讓

請面議。電話七三三—五一四

近華埠靚屋分層出租

有意者請電話二五四—二六八一

士高雅銀行華埠分行

喜士定東街九十二號夾哥林比亞街角

房屋貸款

利息相宜
手續簡便
快捷妥當

經理：唐烈
主任：李景璇
電話：六八四—五三三五

唐人街餐館生意出賣

有批約，器具齊備，三千尺，坐二百位，取價四萬五千，首期二萬。
244 E. Georgia St. 如意參觀請電約
(日) 六八八—九八四八
(夜) 八七四—三三五五

沙省興旺餐館出賣

本餐館在沙省天地地，歷來生意暢旺，遠近皆知，早數年又從新建築磚樓，土庫有餐廳，能取酒牌，年開入息成績非常。今因股東年老退休，是以將生意連同物業出讓，如有親朋欲買此業，請親臨面商或通訊與鄭君接洽均好。
鄭君地址：New Paris Cafe, Unity, Sask. 電話：Mr. James Marr 306-228-2701
鄭君通訊：Mr. Joe Der. 12953 10 St. Edmonton, Alta. Phone 475-7584

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B. C.
馮 沾 公司：321-6881
馮 沾 (Jim Fong) 住家：733-4736

① 西區華麗住宅，五個睡房，土庫全部完成，硬木地板，近中學校及購物中心。
② 東區三年新，三睡房，土庫完成，有房，廳，廚房及廁所。
③ 新屋上等材料建築，七萬元起。
④ 商業及柏文。
⑤ 五年新，六睡房，土庫，位置好，價錢相宜。
⑥ 三睡房，土庫，由八組至三組，開價十六萬。
免費估價，貸款，歡迎來電詢問。

吉屋出租

京士威夾面打梳，交通方便，兩大一房大廳寬大廚房連傢俱傢具齊全，月租三百二十五元，有意者電話八七六—一三七五六接洽引看。

玲餐館好消息

由本月十七日至廿一日止，新鮮出爐雞尾飽，每打二元二角五，又平又靚，又抵食，另有各式出爐麵包及西餅，特平發售，歡迎外賣。
Ling Drive-In Restaurant,
1132 E. Hastings St., Tel. 254-3856

宜女企拾壹名

工金優厚，有意者下午五時後電話九四二—六六四四

新型商業樓

好地點，在旺地，樓上有特大兩柏文，樓下兩舖位，沙磚牆，土庫特高，開價二十八萬五千元。

賺錢生意出賣

在 Maple Ridge 有一百二十五位酒牌，樓上可開餐房，開價八萬元，連實業出賣亦可。

新雙屋出賣

有新雙屋，在本波比，近京士威和界限街，開價十四萬三千五百元，詳情請打電話：吳繼堯 八七四—七〇九四
陳祖興 八七二—七三三五
A. E. Le Page Western 437-5571

當街華麗寫字樓出租

細街五十五號樓上兩套房，每單位六五〇尺，有空氣調節，名貴地毯，詳情請電六八五—九〇五六接洽。

暖靜土庫

三房一廳包電火一百八十元天黃街五三二號。電話二五五—五五七五

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。電話五九六—三九二一

新屋土庫招租

兩房一廳，有傢俱，近展覽會，有意者下午四時電話二五五—三三三三

二埠兼外賣唐餐館出賣

有意者電話八七四—七一六六

雲埠獨壹韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號市街東，你們已烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話 255-8625 定座，星期一日休息

土庫出租

一房一廳廚房，有傢俱，交通方便，電話二五四—一五〇九。下午六時週末全日。

主祭陪祭退位，繼而獻花者海

fine Dr., 每月入息二千五百元。
WILL B. Dunn, Ker & Ker Ltd.,
0100. 000 0101

雲高華 華新書

給我銀金香二元 林中一元一依達
芳蘭一元四毛五情痴一元五毛楊天成
殺女痴男一元二 玲玲一元楊天成
學府情潮一元五開闢者 晨星一元
天涯追跡九毛五林蘭者 星五元
古銅色的愛情一元七毛五方瑛著
烟波江上愁一元三毛五凌綺著
點點星星一元五毛五嚴沁著
失去陽光的人一元五毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜飛翔一元八
偷歡陷阱一元一毛五五飛著
金心，甜心一元一毛五五飛著
銀毫一元三雷著 寒命人三元
洪流七毛龍龍者四毛夏天九毛
致意捷徑一元大呂斯著 隨情入毫
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三號價
初級英語會話七毛編星五毛張瑞
德書胸覽全二冊四元大毛五倪區

明說解圖照對英中

Wan Sun Book Shop, 78 E. F.

復仇谷全四冊五元孫玉鑑著
春雨頭紅花全二冊五元大蕭鴻著
柳木劍集全二冊二元七周矢行著
金梅影全三冊三元七毛萬壽著
飛神劍全二冊三元五曹若冰著
魔中俠全五冊六元七曹若冰著
絕情巾三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
羅虎虎全四冊八元八司馬翎著
羅虎雙俠全三冊三元五秦紅雪
金剛吼全四冊五元二秦紅雪著
金獅驚虹全三冊四元馬林駒著
珍珠全大冊八元二東方玉著
毒字旗全二冊三元六東方玉著
流心環全三冊四元六毛五東方
武林外史全六冊拾叁元三毛五
廣劇恩仇全五冊七元五林非著
八荒飛龍記五元五 織布衫一元八

新盤上

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤鴻黃秀英事務所

辦事處電話：682-5288

買賣樓宇
代理各項
代管物業

特別介紹：面比街(四十八街)
房，主人另有浴室廁所，每邊一
自由銀期充業主，五萬元現款可
完成出租，有現成按揭，開價上
區小房，近屋利治區 Woodva
出讓，三萬二千另另貨，先到
中維貨舖連實業出讓：在本市
型雜貨舖連實業出讓：在本地

房屋
 保險
 收租
 服務快兼妥
 日日有新盤
 省府車燕梳

伍黃秀英

華貴仔屋，十三年新，每邊兩廳兩
 房，一百三十平方尺，土庫另有聯房出租，
 以成交，機會難逢，周末開放，問伍

百貨公司，每邊一廳兩房一邊土庫
 二萬九千，有價讓，問伍澤森。
 每月生意兩萬餘元，業主因人力問題
 文通興，請問伍澤森。327-7842
 生意，良好機會，取價九萬五千元